Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I powiedział Pan ― Bóg ― Noemu mówiąc: |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Bóg polecił Noemu: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Bóg polecił Noemu: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Bóg powiedział do Noego: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rzekł Bóg do Noego, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rzekł tedy Bóg do Noego, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bóg przemówił do Noego tymi słowami: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy rzekł Bóg do Noego: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Bóg powiedział do Noego: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przemówił wtedy Bóg do Noego: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Wyjdź z arki razem z żoną, synami i żonami twoich synów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I powiedział Bóg do Noacha:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Господь Бог Ноєві, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Bóg powiedział do Noacha, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie Bóg rzekł do Noego, mówiąc: |